Jahr III. Den 13. März 1917. № 13.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

1. Polizeiverordnung betr. Ausfuhr von Hunden nach Deutschland.
2 Bekanntmachung betr. Privattelegramme.
3. Bekanntmachung betr. den Postverkehr.
4. Meldung und Ablieferung von Schafwolle.
5. Bekanntmachung betr. Todesfälle im Kreise Czenstochau.
6. Pferderäude.
7. Rotzkrankheit.
Verlorene bezw wiedergefundene Pässe.
Bekanntmachungen anderer Behörden.

Treść.

1. Rozporządzenie policyjne dotyczące wywozu psów do Niemiec.
2. Obwieszczenie dotyczące telegramów prywatnych.
3 Obwieszczenie dotyczące ruchu pocztowego.
4. Zgłoszenie i odstawienie wełny owczej.
5. Obwieszczenie dotyczące wypadków śmierci w powiecie Częstochowskim.
6. Parchy u koni.
7. Nosacizna.
Zgubione wzgl. znalezione paszporty.
Ogłoszenia innych władz.

1. Polizei-Verordnung

betreffend

Ausfuhr von Hunden nach Deutschland.

Auf Grund der Verordnung des Herrn General-Gouverneurs von 16. Dezember 1916 (Verordnungsblatt № 58 S. 116) ordne ich zur Verhütung der Weiterverbreitung der Tollwut und deren Einschleppung nach Deutschland folgendes an:

§ 1.

Die **Ausfuhr von Hunden aus dem Gebiet des Generalgouvernements Warschau nach Deutschland** ist verboten. Ausnahmen sind nur für wertvolle und Rassehunde unter folgenden Bedingungen zulässig:

a) Die Ausfuhr hängt von der Genehmigung des zuständigen Kreischefs (Polizei-Präsidenten) ab und wird nur erteilt, wenn in den letzten 3 Monaten in dem Kreise, in welchem der Hund sich während dieser Zeit aufgehalten hat, Tollwut nicht festgestellt worden ist. Von dem zuständigen Kreistierarzt oder einem Veterinäroffizier ist eine Bescheinigung über die Seuchenfreiheit des Hundes auszustellen. Die Bescheinigung muss enthalten: Den Namen des Besitzers oder Transporteurs mit genauer Adresse, den Bestimmungsort, ferner Rasse, Geschlecht, Alter, Farbe und Abzeichen des Hundes.

1. Rozporządzenie policyjne

dotyczące

wywozu psów do Niemiec.

Na zasadzie rozporządzenia pana Generałgubernatora z dnia 16. grudnia 1916 r. (Dziennik Rozporządzeń № 58, str. 116) zarządzam, aby zapobiec rozszerzaniu się wścieklizny i jej zawleczeniu do Niemiec. co następuje:

§ 1.

Wywóz psów z obszaru Generałgubernatorstwa Warszawskiego do Niemiec jest zakazany. Tylko co do psów wartościowych i rasowych dopuszcza się wyjątki pod następującemi warunkami:

a) Wywóz zależny jest od przyzwolenia właściwego Naczelnika powiatu (Prezydenta policji), a udziela je się tylko wtedy, gdy w ostatnich trzech miesiącach w powiecie, w którym pies w ciągu tego czasu przebywał, wścieklizny nie stwierdzono. Właściwy Weterynarz powiatowy albo Oficer weterynaryjny winien wystawić zaświadczenie, że pies jest wolny od zarazy. Zaświadczenie to musi zawierać: Nazwisko właściciela albo osoby, która psa transportuje, z dokładnym adresem, miejsce przeznaczenia, dokąd się psa transportuje, dalej rasę, rodzaj (płeć), wiek, barwę i oznaki psa.

b) Die Hunde sind mit Maulkorb zu versehen und müssen an der Leine geführt werden, wenn sie nicht in Behältern transportiert werden.

§ 2.

Von der Genehmigung zur Ausfuhr wird die Ortspolizeibehörde des Bestimmungsortes durch die genehmigende Kreisbehörde umgehend benachrichtigt. Ebenso hat der Besitzer oder Transporteur der Polizeibehörde des Bestimmungsortes sein Eintreffen sofort zu melden.

§ 3.

Auf die Rückführung von im Kriegsdienste befindlichen Hunden (Sanitäts-, Melde- und Patrouillenhunden), die mit entsprechender Erkennungsmarke am Halsband versehen sein müssen, nach in Deutschland gelegenen Hundelazaretten, Hunde-Ersatzdepots und Sammelstellen, findet diese Verordnung keine Anwendung. Für Hunde, die sich im Besitz von Militärpersonen befinden, gilt der Erlass des Königl. Preuss. Kriegsministeriums vom 21. November 1916 — № 2510 | 10. 16 A.·3 II. Ang.

§ 4.

Zuwiderhandlungen gegen vorstehende Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 3000 M, an deren Stelle im Nichtbeitreibungsfalle für je 30 M ein Tag Haft tritt, oder daneben mit Haft bis zu 3 Monaten bestraft.

Warschau, den 15. Februar 1917.

Der Verwaltungschef
beim Generalgouvernement Warschau.
(gez.) von **Kries.**

---

2. Bekanntmachung.

Alle zur Absendung gelangenden **Privattelegramme** müssen in Zukunft im eigenen Interesse des Absenders dessen Zuname in der Unterschrift enthalten.

Warschau, den 3. März 1917.

Kaiserliches Generalgouvernement.

---

3. Bekanntmachung
betreffend den Postverkehr.

Es ist in letzter Zeit wiederholt festgestellt worden, dass Briefe und Pakete seitens der Zivilbevölkerung auf verbotenem Wege über die Deutsche Reichsgrenze befördert werden. Ich richte an die Bevölkerung die dringende Mahnung, die Bestim-

b) Psy należy zaopatrzyć w kaganiec i muszą być prowadzone na lince, jeżeli nie są transportowane w pomieszczeniu zawartym

§ 2.

Władza powiatowa, która udzieliła przyzwolenia na wywóz, zawiadamia natychmiast o udzieleniu pozwolenia na wywóz miejscową władzę policyjną tej miejscowości, do której wywóz psa przeznaczono. Taksamo właściciel lub osoba, która psa transportuje ma natychmiast zameldować swoje przybycie władzy policyjnej w miejscu przeznaczenia.

§ 3.

Rozporządzenie niniejsze nie stosuje się do psów, używanych w służbie wojennej (psów służby sanitarnej, meldunkowej i patrolnej) które muszą być zaopatrzne w odpowiednią markę rozpoznawczą na obroży, a transportowanych z powrotem do znajdujących się w Niemczech lazaretów psich, do zapasowych psich obozów i miejsc zbornych. Do psów będących w posiadaniu osób wojskowych stosuje się rozkaz Król. Prusk. Ministerjum Wojny z dnia 21. listopada 1916 r — № 2510 | 10. 16 A. 3. II. Ang.

§ 4.

Wykroczenia przeciwko niniejszemu rozporządzeniu będą karane grzywną do 3000 M, w której miejsce w razie nieściągalności następuje za każde 30 M jeden dzień aresztu, albo też będą karane obok grzywny jeszcze aresztem do trzech miesięcy.

Warszawa, dnia 15. lutego 1917.

Szef Administracji
przy Generałgubernatorstwie Warszawskim.
(podp.) von **Kries.**

---

2. Obwieszczenie.

Wszystkie podawane **prywatne telegramy** winny na przyszłość w własnym interesie wysyłającego zawierać w podpisie jego nazwisko.

Warszawa, dnia 3. marca 1917.

Cesarskie Generałgubernatorstwo.

---

3. Obwieszczenie
dotyczące ruchu pocztowego.

W ostatnim czasie stwierdzono niejednokrotnie, że się listy i paczki ze strony ludności cywilnej wysyła drogą zakazaną poprzez granicę Rzeszy niemieckiej. Zwracam się do ludności z u-

mungen der Verordnung über den Postverkehr von 18. August 1915 genau zu beachten. Der Postverkehr der Zivilbevölkerung nach Deutschland hat ausschliesslich durch die Kaiserlich Deutsche Post im Gebiete des Generalgouvernements zu erfolgen. Jeder verbotene Briefverkehr wird unnachsichtlich geahndet Wer auf verbotenem Wege die Grenze überschreitet, läuft Gefahr, von den Grenzpatrouillen erschossen zu werden. Briefe und Pakete, die in Deutschen Grenzorten unberechtigt aufgegeben werden, werden von der Beförderung ausgeschlossen. Allen Personen, welche Brief- oder Paketschmuggel betreiben, begünstigen oder hierzu anstiften, bleiben Reisescheine oder Grenzausweise dauernd versagt.

Czenstochau, den 8. März 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef

von **Treskow.**

4. Meldung und Ablieferung von Schafwolle.

Die durch Bekanntmachung von 22. Dezember 1916 – Kr.-Bl. 1917 № 3 — beschlagnahmte Wolle der diesjährigen Schur (bereits geschorene wie auch die z. Zt. noch auf den Schafen befindliche Wolle) ist bis zum **25. März** d. J. hierher zu **melden.** Anmeldebogen sind in der Beschlagnahmeabteilung zu erhalten.

Bis zum 1. Mai d. J. ist die Schmutzwolle, bis zum 1. Juli d. J. die Rückenwäsche abzuliefern.

Unterlassene oder verspätete Meldung oder Ablieferung wird bestraft.

(III. 518.) **Czenstochau,** den 3. März 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

J. A.

Krieghoff.

5. Bekanntmachnng betreffend Todesfälle im Kreise Czenstochau.

Ich bringe hierdurch zur allgemeinen Kenntnis, dass die Gemeindevorsteher des Kreises Czenstochau die Anweisung erhalten haben, mir wöchentlich eine Nachweisung der in der Vorwoche in der Gemeinde vorgekommenen Todesfälle einzureichen Diese Anordnung bezweckt, der Verwaltung eine erschöpfende Übersicht über die Todesfälle im Kreise zu geben und die rechtzeitige Er-

silnem napomnieniem, ażeby się dokładnie stosowała do postanowień rozporządzenia o ruchu pocztowym z dnia 18 sierpnia 1915 r. Ruch pocztowy ludności cywilnej, skierowany do Niemiec, powinien być uskuteczniany wyłącznie przez Cesarsko Niemiecką Pocztę na obszarze Generałgubernatorstwa. Wszelki zakazany ruch listowy będzie bezwzględnie ścigany. Kto przekracza granicę na miejscach zakazanych, ten naraża się na niebezpieczeństwo zastrzelenia przez patrole graniczne. Listy i paczki, nadane bezprawnie w pogranicznych miejscowościach w Niemczech, będą wykluczone od przesyłki. Wszystkim osobom, które przemycają listy albo paczki, albo które przemytnictwo takie popierają lub do niego pobudzają, odmówi się na zawsze pozwoleń na podróż i przepustek granicznych.

Częstochowa, dnia 8. marca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu

von **Treskow.**

4. Zgłoszenie i odstawienie wełny owczej.

Wełnę z tegorocznej strzyży (wełnę już strzyżoną jak również i tę, która chwilowo znajduje się jeszcze na owcach), zasekwestrowaną obwieszczeniem z dnia 22. grudnia 1916 — Gaz. Pow. z r. 1917 № 3 — należy tutaj do dnia **25 marca** b. r. **zgłosić.** Formularze zgłoszeniowe otrzymać można w Oddziale sekwestracyjnym.

Do dnia 1. maja b. r. należy odstawić wełnę brudną a do 1. lipca b. r. wełnę praną.

Zaniechane albo spóźnione zgłoszenie lub odstawienie będzie ukarane.

(III 518.) **Częstochowa,** dnia 3. marca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

Z pol.

Krieghoff.

5. Obwieszczenie dotyczące wypadków śmierci w powiecie Częstochowskim.

Podaję niniejszem do wiadomości publicznej, że Wójci gmin powiatu Częstochowskiego otrzymali polecenie doręczania mi co tydzień wykazu zaszłych w gminie w tygodniu poprzednim wypadków śmierci Zarządzenie to ma na celu: dostarczyć Zarządowi wyczerpującego przeglądu wypadków śmierci w powiecie oraz ułatwić poczy-

greifung der beim Auftreten von übertragbaren Krankeiten erforderlichen Massnahmen zu erleichtern. Mit Rücksicht auf die grosse Bedeutung der Sterblichkeitsstatistik für die öffentliche Gesundheitspflege richte ich an die Bevölkerung die Aufforderung zur Mitarbeit und zur eifrigen Unterstützung der Gemeindevorsteher bei der Erfüllung ihrer Aufgabe.

(M. 488) **Czenstochau**, den 5. März 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von Treskow.

6. Pferderäude.

Bei den Pferden der nachstehend genannten Besitzer:

1) Jan Kowalski,
2) Marcin Terczinski,
3) August Kott,
4) Franciszek Jakubski,
5) Antoni Corban

in Dzbow ist amtstierärztlich Räude festgestellt.

Czenstochau, den 7. März 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von **Treskow.**

7. Rotzkrankheit.

Das als rotzverdächtig gemeldete Pferd des Bauers Swacka in Starokrzepice ist durch die Blutuntersuchungsstelle als rotzig erklärt worden.

Czenstochau, den 11. März 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von Treskow.

nienie zawczasu zarządzeń potrzebnych w razie pojawienia się chorób przenośnych (zaraźliwych). Ze względu na wielkie znaczenie statystyki śmiertelności dla zdrowotności publicznej, zwracam się do ludności z wezwaniem do współpracowania i pilnego popierania Wójtów gmin we wypełnianiu ich zadania.

(M. 488.) **Częstochowa**, dnia 5. marca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von Treskow.

6. Parchy u koni.

U koni właścicieli niżej mianowanych:

1) Jana Kowalskiego,
2) Marcina Terczyńskiego,
3) Augusta Kota,
4) Franciszka Jakubskiego
5) Antoniego Corbana

w Dzbowie stwierdził urzędowy weterynarz parchy.

Częstochowa, dnia 7. marca 1917.

Cesarko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von Treskow.

7. Nosacizna.

Koń włościanina Swacki ze Starokrzepic, zgłoszony jako podejrzany o nosaciznę, został uznany przez urząd, który zbadał jego krew, za chory na nosaciznę.

Częstochowa, dnia 11. marca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von Treskow.

Vom 21. bis 28. Februar 1917 als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 21. do 28. lutego 1917 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bieżący.	Pass- № paszportu.	Vor- und Zuname / Imię i nazwisko — des Passinhabers / właściciela paszportu	Heimat / Miejsce rodzinne — des Passinhabers / właściciela paszportu	Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu
A. Gestohlene Pässe. — Paszporty skradzione.				
1	34	Chana Brat	Czenstochau,	Czenstochau,
2	13235	Viktorja Zajonc	Raków	"
3	1976,15	Mordka Berkenstadt	Czenstochau,	"

Lfd. № bieżący	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko	Miejsce rodzinne Heimat	Ausgestelt vom Kreischef Wystawi ny przez Naczelnika p wiatu
		des Passinhabers właściela paszportu		
4	27620	Maria Suchecka	Czenstochau,	Czenstochau,
5	13010	Michael Sperczyński	Raków	„

B. Verlorene Pässe. — Paszporty zgubione.

1	4534	Josek Połtorak	Czenstochau,	Czenstochau,
2	37185	Stanisława Szewczyk	„	„
3	12611	Itzek Moszkowicz	Raków	„
4	13052	Maria Szecowka	„	„
5	1468	Jakub Kogut	Czenstochau,	„
6	14392	Aleksandra Sobieraj	Raków	„
7	2010,16	Antoni Brendzel	Czenstochau,	„
8	39819	Marjanna Hupka	„	„
9	27256	Juljanna Pluta	„	„
10	4607,15	Johann Kowalski	„	„
11	34602	Majer Hersz Weinreich	„	„
12	13214	Kasimira Woźnicka	Raków	„
13	59329	Antoni Bednarski	Czenstochau,	„
14	74219	Bartłomiej Osiecki	Zajączki	„
15	4963,16	Hendla Liebermann	Czenstochau,	„
16	34815	Jakob Feiwlowicz	„	„
17	41048	Bronislaus Stefanowski	Klobucko	„
18	14804	Ignatz Jamiełkowski	Czenstochau,	„
19	25055	Stanislaus Kopinski	„	„
20	4808,16	Julja Dederko	„	„
21	4450	Alter Wigderowicz	„	„
22	6327,15	Aleksander Kluzinski	„	„
23	48069	Władysława Makowska	Mirów	„
24	168. Nachtr. Czenst. Rev. 1	Stanisław Palis	Czenstochau,	„
25	10293	Johann Kciuk	„	„
26	5666	Frania Lipschitz	„	„
27	2168,15	Boleslaus Janik	„	„
28	17174	Johann Chentkowski	„	„
29	39805	Iser Cincinatus	„	„
30	1737,15	Theodor Bachalski	„	„
31	54931	Josefa Cieślak	Błeszno	„
32	26071	Ludwig Dudek	Czenstochau,	„
33	7230,16	Antoni Anisimo	„	„
34	40453	Chemia Epstein	Kłobucko	„
35	309,17	Apolonia Cichon	Stradom	„
36	6227,15	Franz Nowacki	Czenstochau,	„
37	4281	Hirsch Weinholz	„	„
38	4802	Jankiel Złotnik	„	„
39	13352	Abram Reicher	„	„
40	66520	Helena Prymczuk	R. Herby	„
41	4960	Uszer Zygas	Czenstochau,	„
42	32216	Aleksander Krakowian	„	„
43	74. Nachtr. Czenst. Rev. 3.	Marjanna Kurzak	„	„
44	23670	Boleslaus Warenski	„	„
45	27079	Stanislaus Ochocki	„	„

C. Wiedergefundene Pässe. — Paszporty odnalezione.

1	86689	Wacława Pawełkiewicz	Czenstochau,	Czenstochau,
2	27580	Johanna Stanowska	„	„

Lfd. № bieżący.	Pass- № № paszportu	Namen des Familienoberhauptes. Nazwisko głowy rodziny.	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
		D. Verlorene Familienpässe. — Zgubione paszporty familijne.		
1	14302	Rywka Kantor	Czenstochau,	Czenstochau, für das F. O. Icek Kantor hat Einzel- Pass № 26434.
2	13586	Henryk Staniszewski	"	Czenstochau, für das F O. Aleksandra Staniszewska, hat Einzel-Pass № 13016
3	10405	Aniela Kolewinska	"	Czenstochau, für das F. O. Johan Kolewinski hat Eizel Pass № 39830.
4	14375	Jan Kubanski	"	Czenstochau, für das F. O. Helena Kubańska, hat Einzel-Pass № 26690.
5	13731	Olga Iwanczenko	"	Czenstochau, für das F. O. Martin Iwanczenko, hat E. Pass № 36348.
6	14573	Zygmunt Stanisławski	"	Czenstochau, für das F. O. Jan Stanisławski, hat Einzel-Pass № 27574.

Die Finder dieser Pässe werden ersucht, dieselben unverzüglich bei der nächsten Polizei bezw. bei dem nächsten Wojt zwecks weiteren Uebermittelung an die Passabteilung der hiesigen Deutschen Zivilverwaltung abzugeben.

Czenstochau, den 2. März 1917.

Znalazców paszportów tych uprasza się o niezwłoczne oddanie ich najbliższej policyi albo najbliższemu wójtowi w celu przesłania ich dalej do Oddziału paszportowego tutejszego Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

Częstochowa, dnia 2. marca 1917.

Der Kreischef.

I. V.

Dr. Hansen.

Bekanntmachungen anderer Behörden.
Obwieszczenia innych władz.

Bekanntmachung.

1) Am 10. Dezember 1916 gegen 7 Uhr abends wurde den Pionier Karl Krämer im Wartesaal des Kino „Odeon“ zu Czenstochau eine rote Brieftasche mit 126 Mark Inhalt bestehend: aus 1 Funfzigmarkschein, 1 Zehnrubelschein, 2 Fünfrubelscheinen und 6 Dreirubelscheinen gestohlen.

2) Am 3. November 1916 zwischen 8 – 9 Uhr abends ist den Landsturmmann Albert Reckschwart auf der Galerie im Pariser-Theater eine braune Brieftasche mit folgendem Inhalt abhanden gekommen: 10 Ein- u. Zweimarkscheine, 4 Ausweiskarten, 1 Brief, 1 Karte an Unteroffiz Beck, Feldpostkarten u. 1 Zeitungsankündigung.

Zweckdienliche Angaben sind über die Täter oder ihre Spur zu richten unter P. L. 5 | 17 an das

Militärgouvernementsgericht.

Czenstochau, den 6. Januar 1917.

Obwieszczenie.

1) Dnia 10. grudnia 1916 r. około godz. 7 wieczorem skradziono pionierowi Karolowi Krämer w poczekalni kinematografu „Odeon“ w Częstochowie czerwony pugilares ze 126 markami zawartości, składającej się: z 1 pięćdziesięciomarkówki, 1 dziesięciorublówki, 2 pięciorublówek i 6 trzyrublówek.

2) Dnia 3. listopada 1916 r. między godz. 8 – 9 wieczorem skradziono żołnierzowi pospol. ruszenia Albertowi Reckschwart na galerji teatru Paryskiego brunatny pugilares z następującą zawartością: 10 jedno- i dwumarkówek, 4 karty legitymacyjne, 1 list, 1 pocztówką do podoficera Becka, pocztówki polowe i 1 ogłoszenie gazetowe.

Rzeczowe doniesienia o sprawcach lub o ich śladach skierować należy do podpisanege sądu do aktów: P. L. 5 | 17.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Częstochowa, dnia 6. stycznia 1917.

Bekanntmachung.

Czenstochau, den 4. März 1917.

Am 2. März d. Js. ist auf dem Neuen Ring in Czenstochau (wie Augenzeugen beobachtet haben wollen, von einem etwa 17-jährigen Jungen von ziemlich grosser magerer Gestalt) einem Eisenbahnbeamten eine alte, schwarze, lederne Brieftasche mit etwa 240 M entwendet worden, als er bei dem Stande einer Jüdin Mehl einkaufte. Unter dem gestohlenen Gelde befand sich ein Hundertmarkschein, ein Fünfzigmarkschein und mehrere 5- und 2-Markscheine. Sachdienliche Angaben sind unter dem Aktenzeichen P. L. 361 | 17 zu richten an das

Militärgouvernementsgericht.

Obwieszczenie.

Częstochowa, dnia 4. marca 1917.

Dnia 2. marca b. r. na Nowym Rynku w Częstochowie skradziono (podobno, jaki mieli zauważyć świadkowie naoczni, przez około 17-letniego podrostka o postaci dosyć wielkiej, chudej) pewnemu urzędnikowi kolejowemu stary, czarny, skórzany pugilares z około 240 markami, gdy przy straganie pewnej żydówki kupował mąkę. Pomiędzy skradzionemi pieniędzmi znajdowały się: 1 stumarkówka, 1 pięćdziesięciomarkówka i kilka 5- i 2-markówek papierowych. Rzeczowe doniesienia skierować należy do podpisanego sądu do aktów: P. L. 361 | 17.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Bekanntmachung.

Der Steckbrief hinter dem Schlosser **Alexander Jegorow** aus Kielce vom 27. Februar 1917 ist erledigt. Jegorow ist ergriffen.

Czenstochau, den 8. März 1917.

Kaiserlich Deutsches Bezirksgericht.

Obwieszczenie.

List gończy za ślusarzem **Aleksandrem Jegorowem** z Kielec z dnia 27. lutego 1917 r. jest załatwiony. Jegorow jest pojmany.

Częstochowa, dnia 8. marca 1917.

Ces. Niem. Sąd Obwodowy.

Fahndung.

Am 26. Februar 1917 ist die 16-jährige **Sabina Wyrostkiewicz,** Tochter des Bäckers Wladislaus Wyrostkiewicz aus Czenstochau, Warschauerstrasse 57 verschwunden.

Sie wird wie folgt beschrieben:

.Alter: 16 Jahre,
Grösse: mittel,
Gestalt: schmächtig
Haare: dunkelblond,
Augen: grau,
Zühne: gesund,
Besondere Kennzeichen keine.

Ich bitte nach dem Mädchen, welches anscheinend von Mädchenhändlern verschleppt ist, zu fahnden und mir zu den Akten J 283 | 17 Nachricht zu geben

Czenstochau, den 5. März 1917.

Der Erste Staatsanwalt
beim Kaiserlich Deutschen Bezirksgericht.
Burkhard.

Poszukiwanie.

Dnia 26. lutego 1917 r. zaginęła 16-letnia **Sabina Wyrostkiewicz,** córka piekarza Władysława Wyrostkiewicza z Częstochowy, ul. Warszawska 57.

Opisuje ją się następująco:

Wiek: 16 lat,
Wysokość: średnia,
Postać: wysmukło-szczupła,
Włosy: ciemno-blond,
Oczy: szare,
Zęby zdrowe,
Znamiona szczególne: niema.

Upraszam o poszukiwanie dziewczęcia. które, jak się zdaje, zostało gdzieś zawleczone przez handlarzy dziewcząt. oraz o podanie mi wiadomości do aktów: J. 283 | 17.

Częstochowa, dnia 5. marca 1917

Pierwszy Prokurator
przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.
Burkhard.

Bekanntmachung.

Am 19. Februar 1917 sind in Kamionka dem Fuhrmann Lejb Ledermann aus Krzepice **2 Pferde gestohlen** worden.

Der Bestohlene setzt für die Wiederbeschaffung der Pferde eine **Belohnung von 200** (zweihundert) **Mark** aus.

Angaben über die Diebe oder den Verbleib der Pferde ersuche ich mir zu den Akten J. 109 | 17 zu machen.

Beschreibung der Pferde: 1) Dunkelbraune Stute, 5 Jahre alt, langer Schweif, (Krippensetzer), 2) Hellbrauner Wallach, 10 Jahre alt, langer Schweif, der rechte Schenkel von dem Geschirr abgescheuert.

Wielun, den 26. Februar 1917.

Der Staatsanwalt
beim Kaiserlichen Bezirksgericht.
v. dem **Hagen.**

Obwieszczenie.

Dnia 19. lutego 1917 r. **skradziono 2 konie** w Kamionce woźnicy Lejbowi Ledermannowi z Krzepic.

Okradziony wyznacza za przywrócenie mu tych koni **200** (dwieście) **marek nagrody.**

Doniesienie o złodziejach albo o pobycie koni upraszam skierować do mych aktów: J. 109 | 17.

Opis koni: 1) Klacz ciemno-gniada, mająca lat 5, ogon długi (koń łykawy), 2) Wałach jasnogniady, mający lat 10, ogon długi, prawe udo otarte od uprzęży.

Wieluń, dnia 26. lutego 1917.

Prokurator
przy Ces. Sądzie Obwodowym.
v. dem **Hagen.**

Steckbrief.

Gegen den untenbeschriebenen Maurer **Andreas Kula** aus Czenstochau, Warschauerstrasse 26 oder 28, welcher flüchtig ist und sich verborgen hält, ist die Untersuchungshaft wegen gemeinschaftlichen Einbruchdiebstahls verhängt.

List gończy.

Przeciwko niżej opisanemu mularzowi **Andrzejowi Kuli** z Częstochowy, ul. Warszawska 26 albo 28, który zbiegł i ukrywa się, zarządzono areszt śledczy z powodu kradzieży z włamaniem, dokonanej wspólnie z innemi.

Es wird ersucht, denselben zu verhaften und in das nächste Gerichtsgefängnis abzuliefern, sowie zu den hiesigen Akten J. Nr. 916 | 16 sofort Mittelung zu machen

P e r s o n b e s c h r e i b u n g.

Alter: 30 Jahre; Grösse: etwas über mittelgross; hat blondes Haar, das er meist gescheitelt trägt, grossen blonden Schnurrbart, sonst keinen Bart, blaue Augen, ist sehr kräftig gebaut, hat unterm Kinnbacken eine Narbe als von einem Mandelschnitt herrührend.

W i e l u n, den 28. Februar 1917.

Der Staatsanwalt

bei dem Kais. Deutschen Bezirksgericht.

v. dem Hagen.

Uprasza się o aresztowanie go i odstawienie do najbliższego więzienia sądowego oraz doniesienie natychmiast do tutejszych aktów: J. № 916 | 16.

O p i s o s o b y.

Wiek: 30 lat; wysokość: nieco większa niż średnia; ma włosy blond, które nosi zwykle rozczesane, oczy niebieskie, jest bardzo mocno zbudowany, ma pod brodą bliznę pochodzącą jakoby od wycięcia migdałów.

W i e l u ń, dnia 28. lutego 1917.

Prokurator

przy Ces. Niem. Sądzie Obwodowym.

v. dem Hagen.

Druk. F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

W[illegible], dnia 25. lutego 1872.

Prezydent

przy Ces. Król. Sądzie Obwodowym.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

W[illegible] den 25. Februar 1872.

Der [illegible]

[illegible]

[illegible]